

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band: - (1935)

Heft: 5

Artikel: Reiseland Schweiz = Switzerland for your Holiday = La Suisse, le pays des vacances

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778866>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die rhätischen Bahnen sind das ausgedehnteste und bestausgebaute Schmalspurnetz Europas. Die Albulabahn bei Bergün-Preda.

Ligne de l'Albula près de Bergün-Preda. Les chemins de fer rhétiques sont le plus vaste réseau des rails à voie étroite de l'Europe et le plus riche en travaux d'art.

The Rhaetian Railway is the most extensive and elaborate narrow-gauge system in Europe. The Albula line near Bergün-Preda.



Die rauchfreie Fahrt macht die schluchten- und tunnelreichen Strecken der Lötschbergbahn zu einem ungetrübten Genuss.

La traction sans fumée n'est pas le moindre agrément des voyages en Suisse. Une curieuse section de la ligne du Lötschberg.

The absence of smoke and grime enhances the pleasure of travel on the Swiss electric railways. The Lötschberg route.



Komfortable Expresszüge überwinden auf der schleifenreichen Gotthardstrecke den Alpenwall. Die Biaschina, eine Talstufe des Tessin.

La Biaschina au débouché du Gothard dans le Tessin. Les express confortables franchissent la barrière des Alpes par une suite de tunnels en vrille.

Comfortable express trains on the winding Gotthard route take the Alps in their stride. The Biaschina, in the Ticino Canton.

Reiseland Schweiz

Switzerland for your Holiday

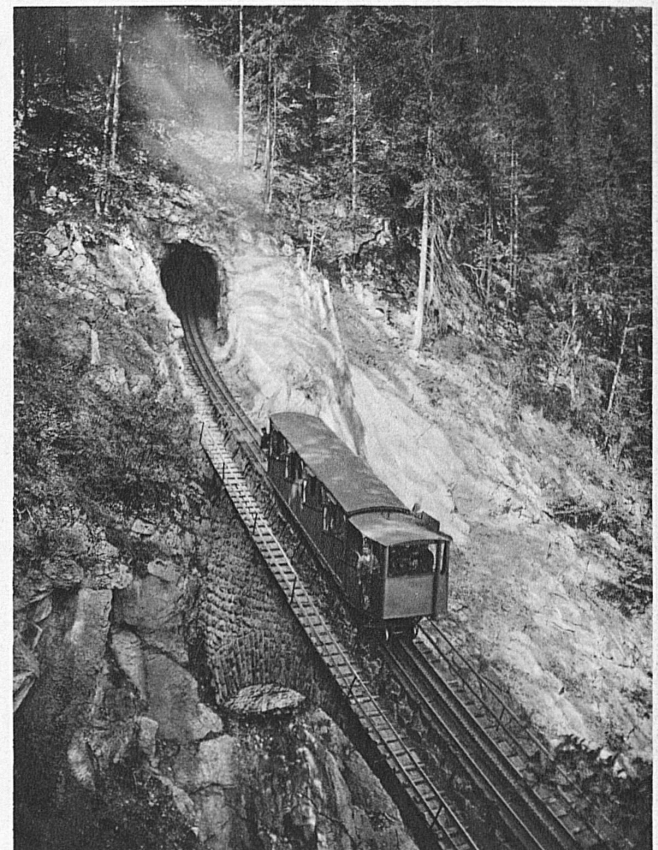
La Suisse, le pays des vacances



Erlebnis, Ruhe und Erholung in einem sind die Fahrten auf den zahlreichen Schweizerseen. Spiez am Thunersee.

Spiez sur le lac de Thoune. Rien de plus délassant qu'une croisière d'un jour sur l'un de ces lacs pittoresques.

Peace and restful harmony enhance the beauty of the Swiss lakes. Spiez, on the Lake of Thoune.



Bergbahnen, kühn und sicher zugleich, helfen Ungeübten die schroffsten Berge erklimmen. Die Pilatusbahn.

La crémaillère du Pilate. De sûrs funiculaires vous transportent sans effort sur les plus beaux belvédères alpestres.

The Pilatus Railway, a typically Swiss mountain railway, daring in construction yet perfectly safe.